



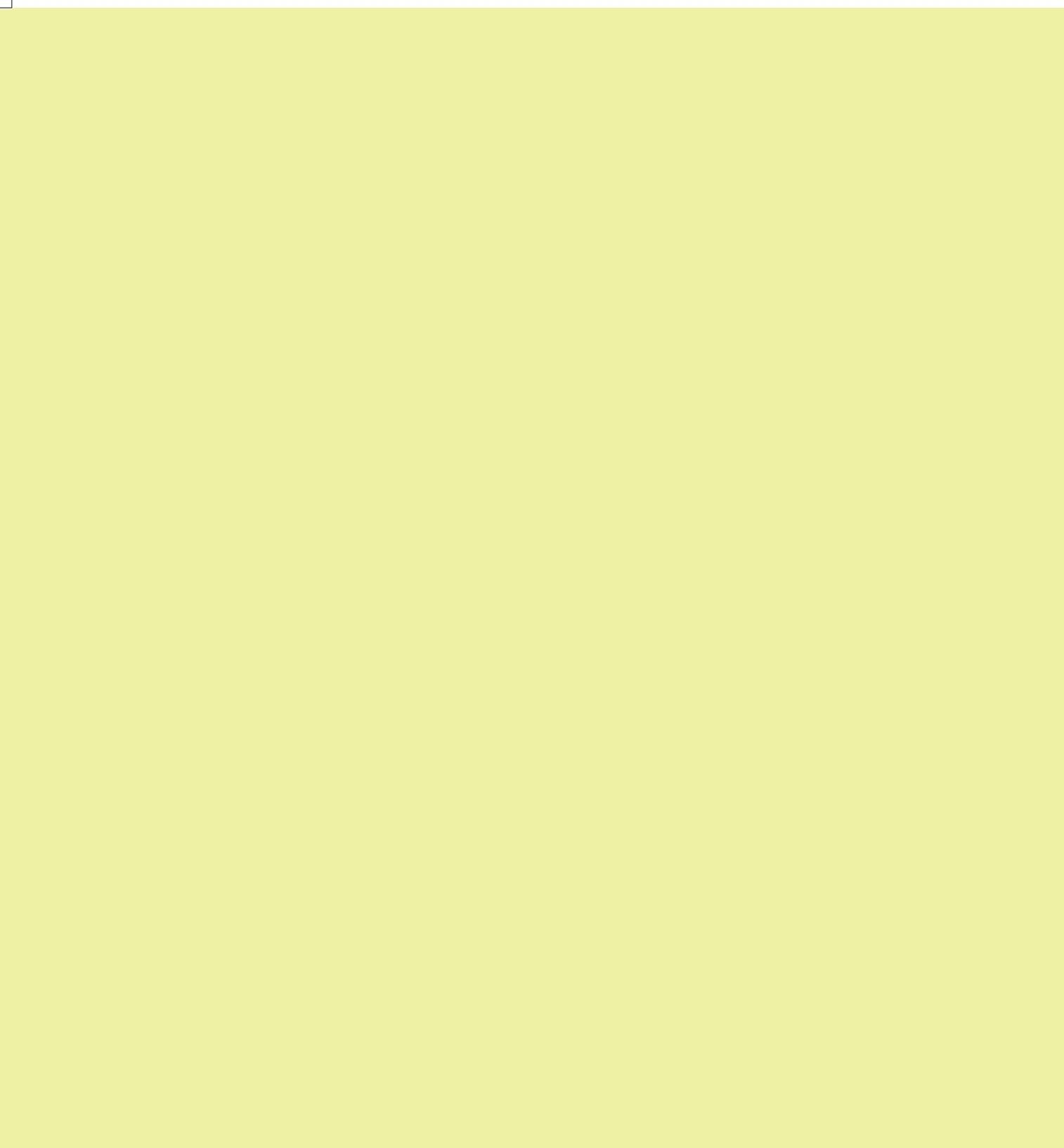
世界へ旅する
絵本ポート



見返し ※タント紙色:L-59

見返し

見返し



「ギャ——」うみべに ひめいが ひびいています。

"Screeech!" A piercing scream echoed across the shoreline.

「なんなんだ おまえ。やめてくれえ」

"What are you doing?! Stop it!"

「おれさまは ていおうバット！
おまえたち にんげんが すべて
ゴミの なれのはて……
やみのモンスターだ」
ていおうバットは バッサバッサと
はばたいて、いまにも
とびかかって きそうです。

"I am the mighty Dark Emperor Bat! An ultimate being created from the trash you humans threw into the ocean... A Monster of Darkness!"

The emperor flapped its wings furiously, ready to attack at any moment.

ていおうバット 666さい

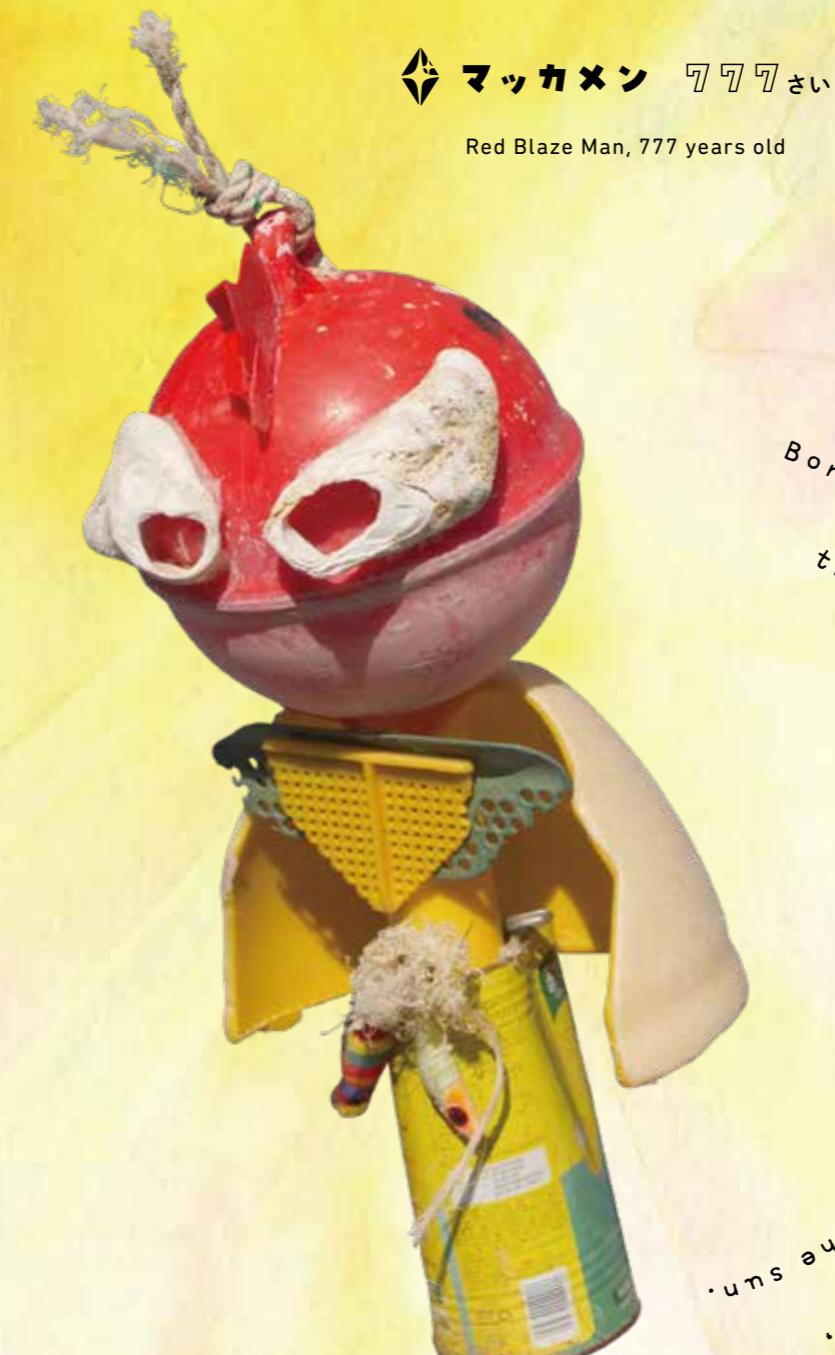
Dark Emperor Bat, 666 years old



夜の うみを とびまわるのが すきな やみの ていおう。
A ruler of the night who loves soaring through the dark seas.

すると そこへ
「までー。よわいもの いじめは やめるんだ。
この マッカメンが せいばいしてくれる。
マッカッカビ——ム!!!」
「ううっ まぶしい！ おのれ マッカメン…」
そういうと ていおうバットは そらたかく まいあがり さけびました。
「いですよ！ われらが やみの モンスター——」

"Hold it right there! Bullying is not okay!
Red Blaze Man will deliver justice! Take this—Blazing Red Laser!"
"Ugh! It's too bright! Curse you, Red Blaze Man..."
With a shriek, Emperor Bat soared high into the sky and roared,
"Come forth, my fellow Monsters of Darkness!"



マッカメン 777さい

Red Blaze Man, 777 years old



おもいでのかつたものが うまれた ように かがやく ひかりの
だいよう。 どうに かがやく ひかりの
サンズ。

Born from cherished objects drifting through the ocean,
this radiant monster shines brightly like the sun.

ドロドロ ズズーン「およびでしょうか、バットさま」

Gloop, Gloop, Boom! "Did you call for me, Emperor Bat?"



かいてい
ドロドロン

500さい

Deep-Sea Drodron,
500 years old

「いっしょに あばれて やるよ。バットばんちょう！」

"I'm here to cause some mayhem too, Boss Bat!"



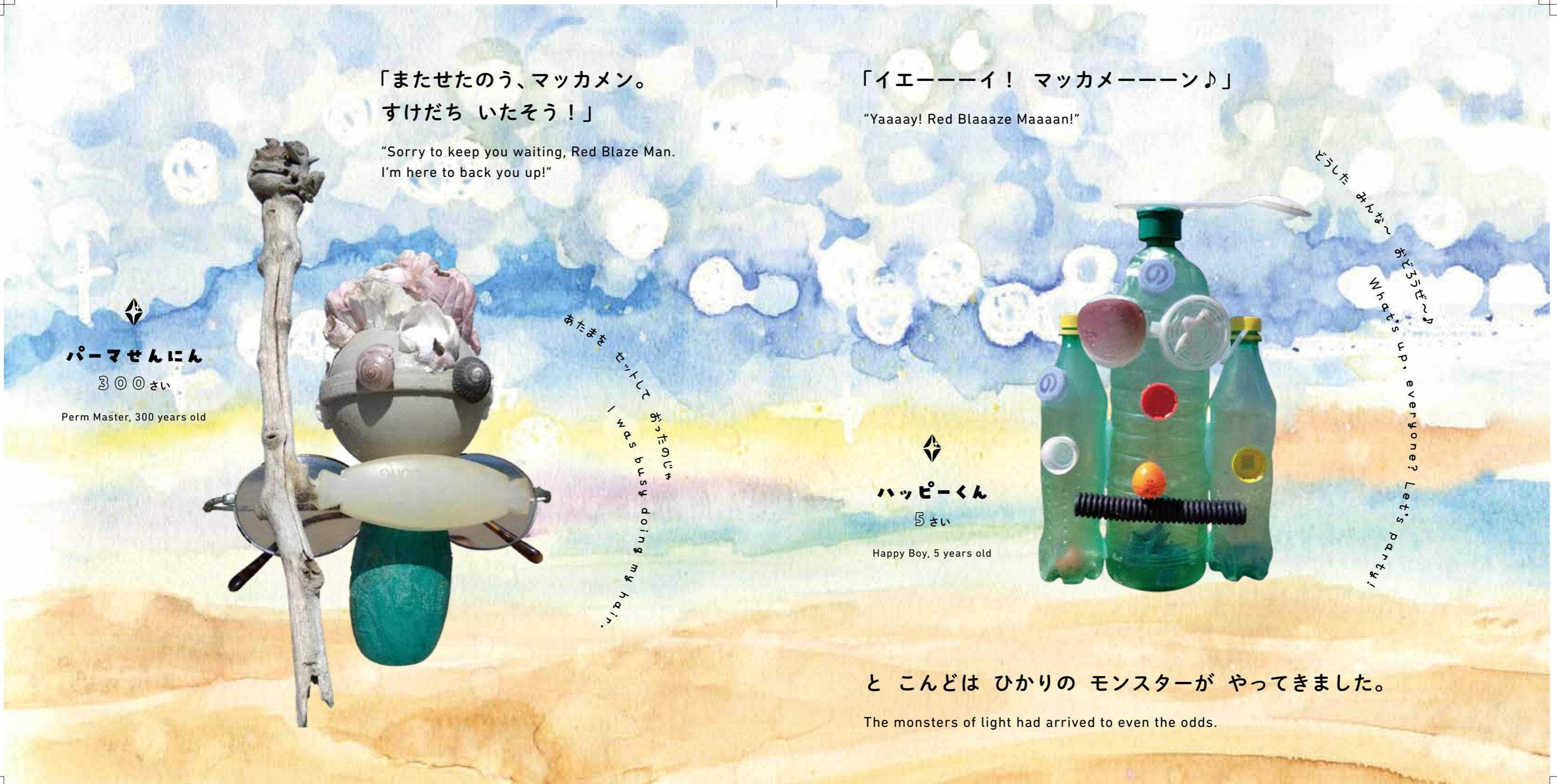
リゼードン

30000さい

Regendon, 30,000 years old

Let's start things up!





「わたしが やってきたからには もう だいじょうぶだ」

"Now that I'm here, everything's going to be fine!"

▽
めがめがさかな
エイリアン
10000さい

Mega-Mega Fish Alien, 10,000 years old



「なんだ なんだ」「おなか へったー」

「おたすけ するよー」

"What's going on?" "I'm huuunghry!"

"I'll lend a hand!"



▽ サンダリアン
555さい

Sandalian, 555 years old



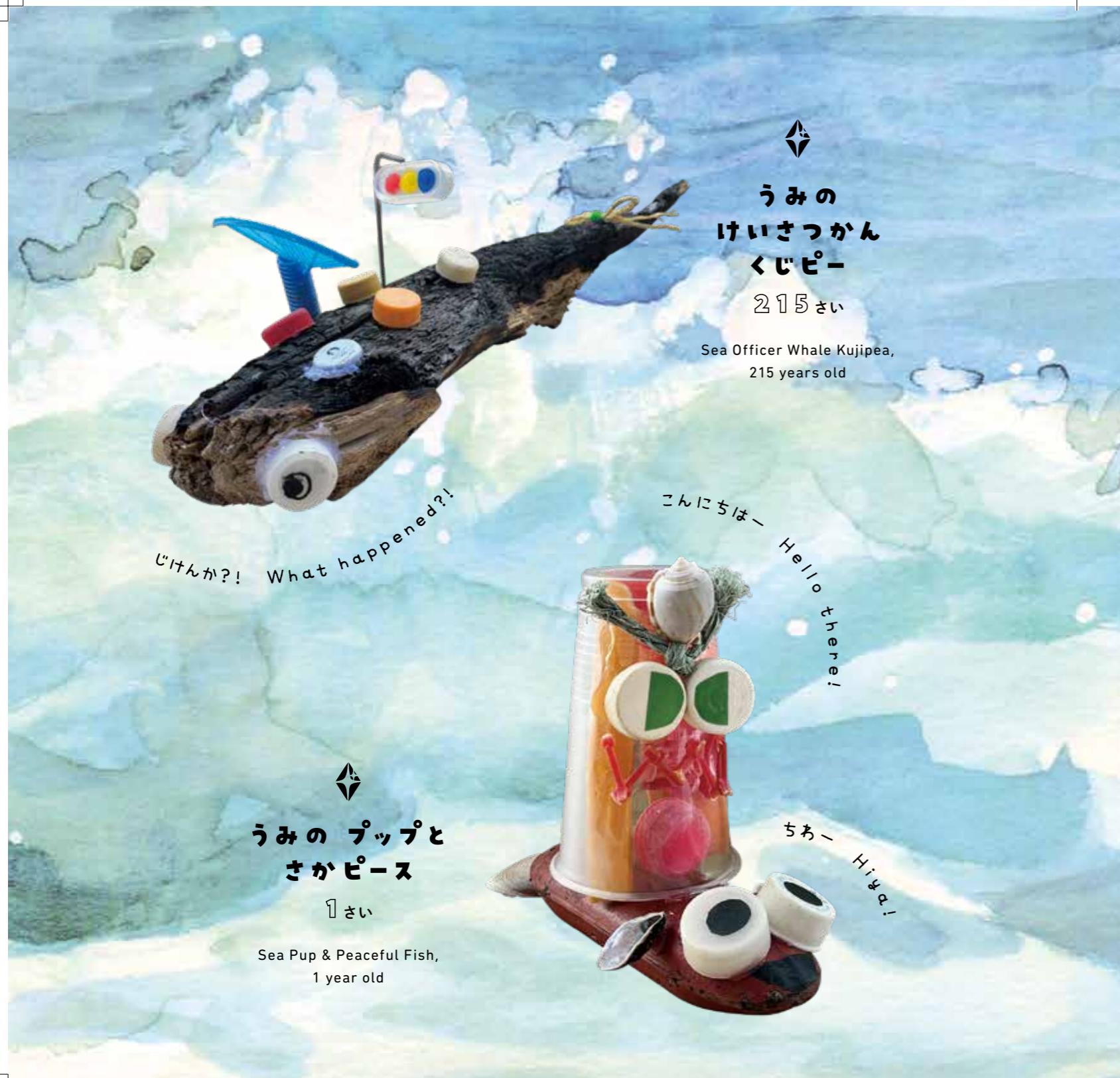
▽ ゴミたべるん 20さい

Trash Eater, 20 years old



▽
かだんの
カダーン
1065さい

Flowered Kadarn,
1,065 years old



ザップーン。
なみしぶきを あげながら
まだまだ ひかりの モンスターが あつまつきました。
うみべは たいへんな さわぎです。

Splash! With waves crashing all around, even more monsters of light began gathering.
The seaside was bursting with noise and excitement!









◆ レインボーライターマン

うみの ゴミが 塗くまで

Rainbow Lighter Man,
I'll live until all the ocean's trash
is all gone!



◆ プランティー・シュッシュ

2さい

Plenty Sprayer, 2 years old

すてきでしょ
いの
まつぱ

I don't think this leaf just now /
isn't this leaf just now /



◆ おはなーん

100さい

Ohanan, 100 years old

/



◆ シーピかちゃん 1000さい

Sea Sparkle, 1,000 years old

うはははは
おおおおお

むこうから かわいらしい モンスターも やってきました。

From afar, some adorable monsters came too.



あっちも こっちも モンスターで いっぱいです。

Monsters were everywhere, both here and there.

そこへ ビュ——

いっぴきの モンスターが いきおいよく とんできました。

Whoosh! One monster came soaring in with great speed.



くらやみの
マブロス

うみの ゴミが
なくなるまで

Mabulos of Darkness,
I'll live until the ocean's trash
is all gone!

「バットさま——！

ごみを すてていった やからが あります」

「なんだって！」と ていおうバット。

「ものども!! おれさまに つづけー」

"Emperor Bat! Someone's been throwing trash into the sea!"

"What?!" roared Emperor Bat. "Everyone! Follow me!"



「こらっ、おまえたち！ゴミは もちかえって ぶんべつして
すてたまえ。うみの いきものより うみの ゴミのほうが
おおくなって しまっても いいのか！？」

"Hey, you lot! Take your trash home, sort it, and dispose of it properly!
Do you want a sea with more trash than sea creatures!?"



「えっ……ご、ごめんなさい」

"Oh...W-we're sorry."





「ていおうバット、きみは もしかして
さっきの にんげんにも
ちゅういしていた だけなんだね…」
マッカメンと ていおうバットは、
おたがい うみを たいせつに
おもっていることに きがつきました。

"Emperor Bat, could it be...
you were just warning those humans earlier, weren't you?"
Red Blaze Man and Emperor Bat suddenly realized that they
both cared deeply about the ocean and were on the same team.

それからというもの、
やみの モンスターと ひかりの モンスターは
ちからを あわせて うみを まもっていくことに なりました。

From that day forward, the monsters of light and darkness
worked together to protect the sea.



わたしたちが「ひょうちゃくモンスター」をつくりながら考えたこと

Our thoughts while creating "Debris Monsters"



2024年の夏休み、石川県の子どもたちが近くの海岸で漂着物を拾いました。その漂着物から生み出されたのが、この本に登場する漂着モンスターたち。今年度は「ひかりのモンスター」と「やみのモンスター」というテーマのなかで、個性的な姿や、その物語を考えることを通して、海について様々な思いを巡らせました。この海は世界とつながるたったひとつの海だからこそ、世界のみんなと一緒にあって、この海を守っていきたいと思います。

"During their 2024 summer vacation, children in Ishikawa Prefecture collected debris from local beaches, which they used to create the Debris Monsters featured in this book. This year, using the idea of 'Light Monsters' and 'Dark Monsters,' the children explored unique qualities and crafted stories, while thinking about the ocean. Because this is the one and only ocean that connects us all across the globe, we want everyone to work together to protect it."



モンスターをつくるために、
たのしくゴミひろいができた! (8歳)

I had fun picking up trash
to create the monsters! (8 years old)



うみはきれいじゃないと、そこにいる生き物が苦しむから、
ゴミをぜったいにおとさない! (10歳)

If the ocean isn't clean, the creatures living there will suffer,
so I'll make sure to never litter! (10 years old)



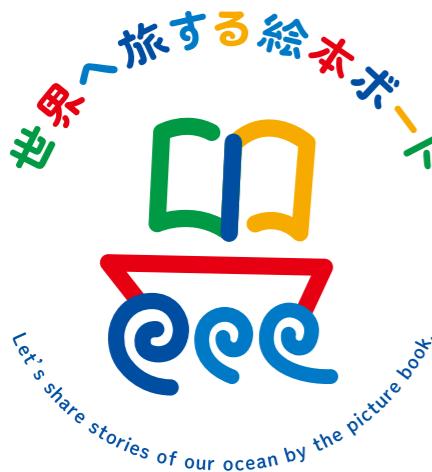
うみにながれたゴミは、
うみに悪い影響があることがわかった。
ゴミをポイ捨てる人がいたら、注意していきたい。(11歳)

I learned that trash flowing into the ocean
negatively affects it.
If I see someone littering, I'll speak up. (11 years old)



うみがきたなくてかなしかった。
うみをずっと大切にしたい。(7歳)

I felt sad seeing the dirty ocean.
I want to cherish it forever. (7 years old)



「世界へ旅する絵本ボート」は「絵本」を通じて、
こどもたちの「世界の海」への興味を広げ、
世界と協力して海を守ることの大切さを届けます。

The "World Traveling Picture Book Boat" aims to
get children interested in the world's oceans,
using picture books to share the importance of
working together to protect our oceans.

プロジェクトのお知らせ・ニュース・絵本の紹介は

<https://www.web.hokkoku.co.jp/ehonboat/>



ひょうちゃくモンスター

ひかりとやみのたたかい！？

Debris Monsters – The battle between light and darkness!?

2025年1月発行

製作 親と子の絵本ワールド イン・いしかわ実行委員会、北國新聞社

監修・作画 竹与井かこ

デザイン 吉田恵司・矢口莉子 (TSUMASAKI)

ディレクション 北澤いづみ (日本エージェンシー)

編集 高滋央・高森康太(日本エージェンシー)

翻訳 Jennifer Hakamada

企画 高西順子 (日本エージェンシー)

お問い合わせ ehonboat@nippon-ag.co.jp

漂着モンスターキャンペーン応援企業

Debris Monsters Campaign Corporate Sponsors



BigFriend

ポートモード



MEIBUNDO PLANNER

よりよい環境実現に向けた
環境開発株式会社

Find your future

映寿会みらいG

REAL LOGISTICS
Being Group



このプロジェクトは、日本財団「海と日本プロジェクト」の
サポートを受けて実施しています。

This initiative is made possible with the support of
The Nippon Foundation through their
"Umi-to-Nippon Project (The Ocean and Japan Project)".

ひょうちゃくモンスターをつくってくれたみんな

Debris Monsters Creators

SEI フクロウ(Fukuro) はるはる(Haruharu)

ノムノム(Nomunomu) こはな(Kohana) しょうえい(Shōei)

ちっペー(Chippee) NOA OOTOKU たける(Takeru)

KODAI ゆいとん(Yuiton) Tマツ(T Matsu) おうちゃん(Ou-chan)

すずぴー(Suzupea) はるま(Haruma) ちっぶ(Chip)

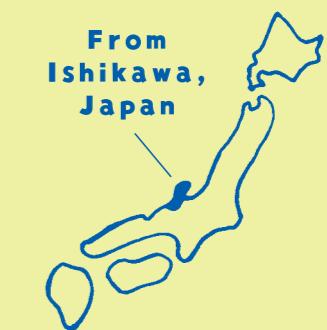
こーや(Koya) みなもとけんと(Minamoto Kento) 野山健太(Noyama Kenta)

T.Sakura りょうけい(Ryōkei) ICHIKA AKITO

HARUTO ふみちゃん(Fumi-chan) あらた(Arata)

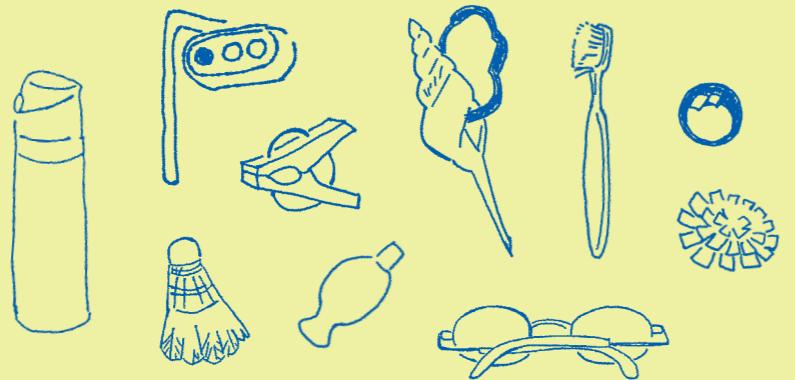
time traveler ユウマ(Yūma) みにゃまる(Minyamaru)

花咲かそう(Hanasakasou)



みつけられるかな？

Can you find them all?



- ちいさい しんごうき (small toy traffic light) ● ビーだま (marble)
- プラスチックの きいろい はな (yellow plastic flower)
- プラスチックの さかなの かたちをした ちょうみりょういれ (fish-shaped soy sauce)
- きいろい せんたくばさみ (yellow clothespin) ● めがね (glasses)
- バドミントンの シャトル<はね> (badminton shuttlecock<birdie>)
- かいがらの ペンダント (seashell pendant)
- すいとう (water bottle) ● ハブラシ (toothbrush)